

園圖十景圖



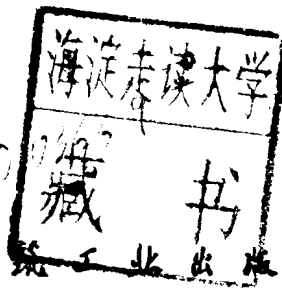
中国建筑工业出版社

8.7

Y/1

圆明园十景图

中国圆明园学会编



中国建筑工业出版社

封面设计 关 明
封面题字 李明杰

圆明园四十景图咏

中国圆明园学会编

*

出版：中国建筑工业出版社

（北京西郊百万庄）

发行：新华书店北京发行所

印刷：中国地质科学院印刷厂

*

开本：787×1092毫米1/16

印张：5.5

*

1985年9月第一版（北京）

1985年9月第一次印刷

印数1—40,000册



海城书读 0036279

统一书号：15040·4992 定价：1.75元

03669

目 录

识语	4	澹泊宁静	44
圆明园四十景位置图	5	映水兰香	46
正大光明	6	水木明瑟	48
勤政亲贤	8	濂溪乐处	50
九州清晏	10	多稼如云	52
镂月开云	12	鱼跃鸢飞	54
天然图画	14	北远山村	56
碧桐书院	16	西峰秀色	58
慈云普护	18	四宜书屋	60
上下天光	20	方壶胜境	62
杏花春馆	22	澡身浴德	64
坦坦荡荡	24	平湖秋月	66
茹古涵今	26	蓬岛瑶台	68
长春仙馆	28	接秀山房	70
万方安和	30	别有洞天	72
武陵春色	32	夹镜鸣琴	74
山高水长	34	涵虚朗鉴	76
月地云居	36	廓然大公	78
鸿慈永祐	38	坐石临流	80
汇芳书院	40	曲院风荷	82
日天琳宇	42	洞天深处	84

圆明园十景图

中国圆明园学会编



中国建筑工业出版社

本画册原载中国圆明园学会筹备委员会
主办之《圆明园》丛刊第二集，现经修订后
出版单行本，以飨读者。

目 录

识语	4	澹泊宁静	44
圆明园四十景位置图	5	映水兰香	46
正大光明	6	水木明瑟	48
勤政亲贤	8	濂溪乐处	50
九州清晏	10	多稼如云	52
镂月开云	12	鱼跃鸢飞	54
天然图画	14	北远山村	56
碧桐书院	16	西峰秀色	58
慈云普护	18	四宜书屋	60
上下天光	20	方壶胜境	62
杏花春馆	22	澡身浴德	64
坦坦荡荡	24	平湖秋月	66
茹古涵今	26	蓬岛瑶台	68
长春仙馆	28	接秀山房	70
万方安和	30	别有洞天	72
武陵春色	32	夹镜鸣琴	74
山高水长	34	涵虚朗鉴	76
月地云居	36	廓然大公	78
鸿慈永祐	38	坐石临流	80
汇芳书院	40	曲院风荷	82
日天琳宇	42	洞天深处	84

识 语

圆明园四十景图，清代乾隆年间宫廷画家沈源、唐岱绘，绢本彩色，画面宽二尺零四分，高二尺，连装池绫边共宽二尺三寸五分，高二尺六寸，合四十幅；另有汪由敦楷书弘历所作各景题咏四十首，亦四十幅。总共八十幅，别为两巨册。原存圆明园中，一八六〇年英法联军抢掠烧毁圆明园后，存于法国巴黎国家图书馆。一九二八年，程演生先生从该馆摄得画图及题咏照片，并在国内出版了单行本。

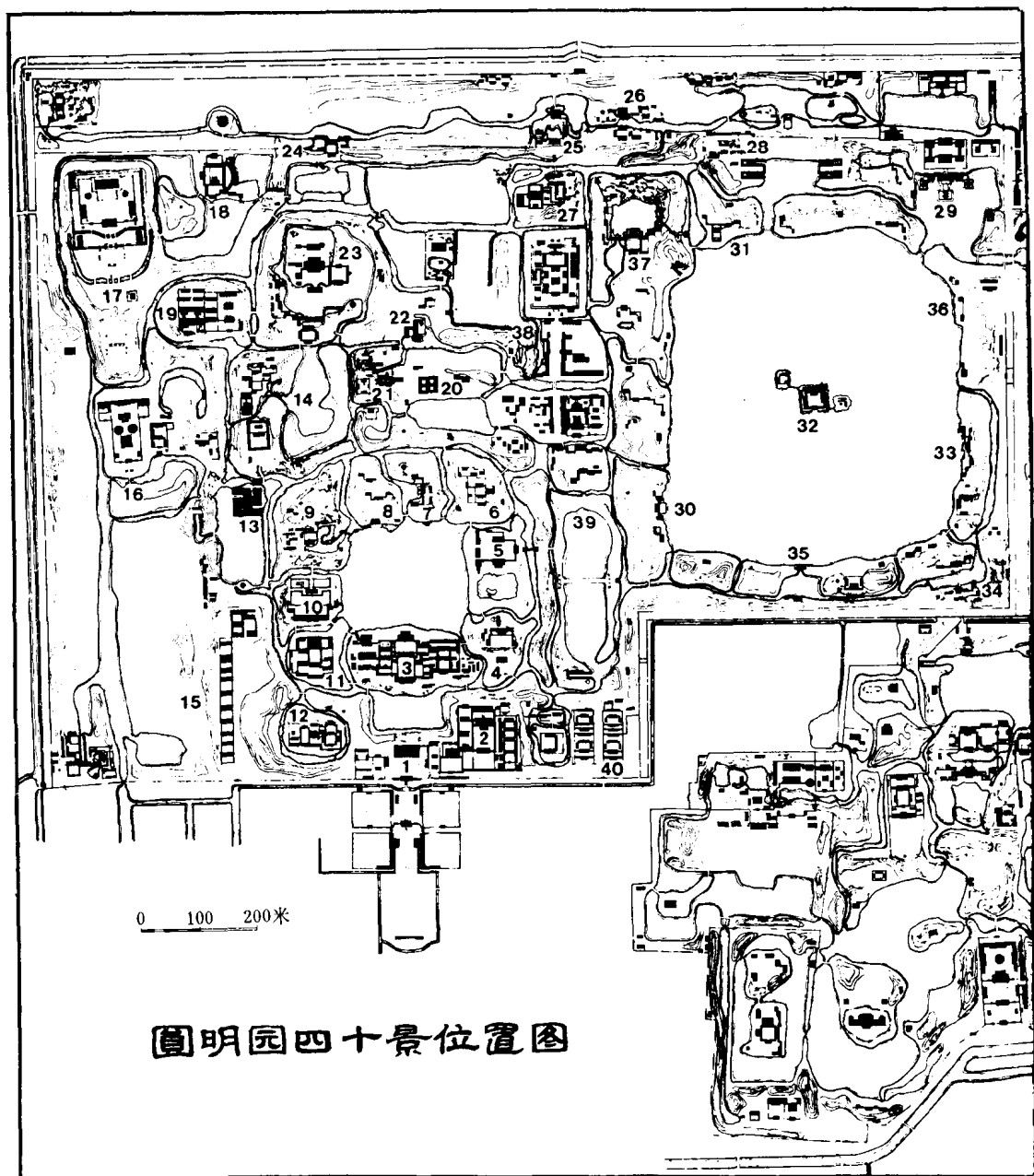
北京故宫博物院所藏《蓬壶春永》二十景彩色图，与圆明园四十景图相应之图景内容相仿，惜迄今尚未查见其余二十景图。

一九八〇年，中国圆明园学会筹委会成立后，外交部副部长韩念龙同志将我驻巴黎使馆人员于巴黎国家图书馆摄得之四十景画图及题咏黑白照片底片交给了筹委会。这是一项重要的资料，为应各方急需，现将画图四十幅付印。题咏诗词四十首另排字附于画图之后，诗词由曾昭奋同志抄辑校核。所附四十景位置图据何重义、曾昭奋同志一九七九年所绘圆明长春绮春三园总平面图之局部另行标注重印。各景平面图由白日新同志根据各景画面表现的内容并参考有关资料绘制。另由曾昭奋同志对有关园景内容、王湜华同志对诗词中的典故及词语择要作了注释。各景名称的英译由毕树棠同志协助译出。

谨此致谢！

汪之力

一九八二年七月



- 1—正大光明；2—勤政親賢；3—九州清宴；4—鑊月開雲；5—天然圖畫；6—碧桐書院；7—慈雲普護；8—上下天光；9—杏花春館；10—坦坦蕩蕩；11—茹古涵今；12—長春仙館；13—萬方安和；14—武陵春色；15—山高水長；16—月地云居；17—鴻慈永祜；18—匯芳書院；19—日天琳宇；20—澹泊寧靜；21—映水蘭香；22—水木明瑟；23—濂溪樂處；24—多稼如雲；25—魚躍鸞飛；26—北遠山村；27—西峰秀色；28—四宜書屋；29—方壺勝境；30—澡身浴德；31—平湖秋月；32—蓬島瑤台；33—接秀山房；34—別有洞天；35—夾鏡鳴琴；36—涵虛朗鑒；37—廓然大公；38—坐石臨流；39—曲院風荷；40—洞天深處

正大光明

Just and Honourable



正大光明

（乾隆九年，一七四四年）

园南出入贤良门内为正衙，不雕不绘，得松轩茅殿意。屋后峭石壁立，玉笋嶙峋。前庭虚敞，四望墙外，林木阴湛，花时霏红叠紫，层映无际

胜地同灵囿，遗规继畅春。当年成不日，奕代永居辰。
义府庭萝壁，恩波水泻银。草青思示俭，山静体依仁。
只可方衢室，何须道玉津。经营惩峻宇，出入引贤臣。
洞达心常豁，清凉境绝尘。每移云馆躋，未费地官缗。
生意荣芳树，天机跃锦鳞。肯堂弥屢念，俯仰惕心频。

正大光明殿 是圆明园正殿。殿后“玉笋嶙峋”的石山，叫寿山，山体今仍在，唯玉笋皆不可复见。庚申之役，英法侵略军抢掠烧毁圆明园等西郊诸园时的指挥部即设于此。

灵囿 周代最有名的帝王苑囿称灵囿。以后历代帝王苑囿多以灵囿称之。

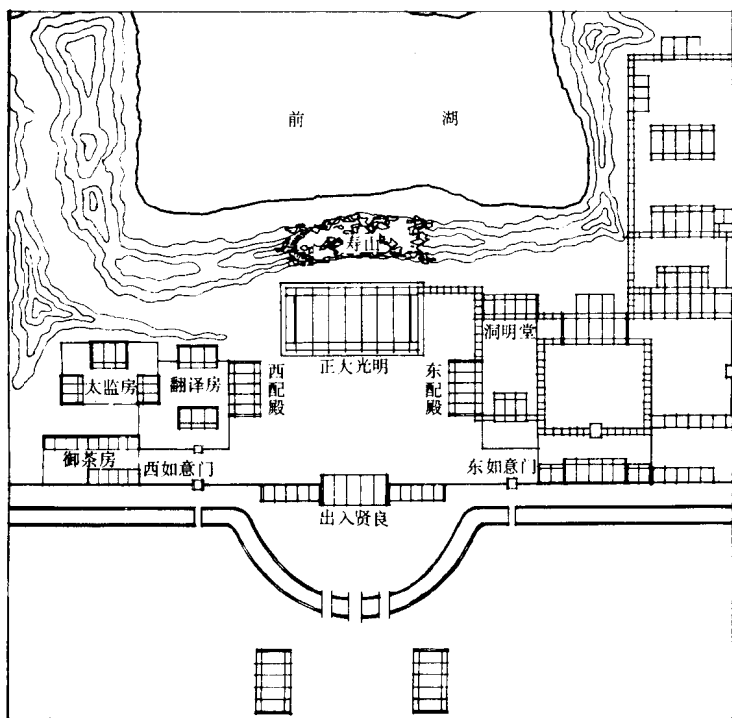
义府 诗书的总称。

示俭 意谓父祖均以节俭为后代示范。相传元世祖为思念太祖创业艰难，特将一株青草放在皇宫陛石前，以示节俭，并称之为“示俭草”。

方衢室 方，效法。衢室，相传尧于四达之街衢设室居住，为的是可听到下面百姓的声音。

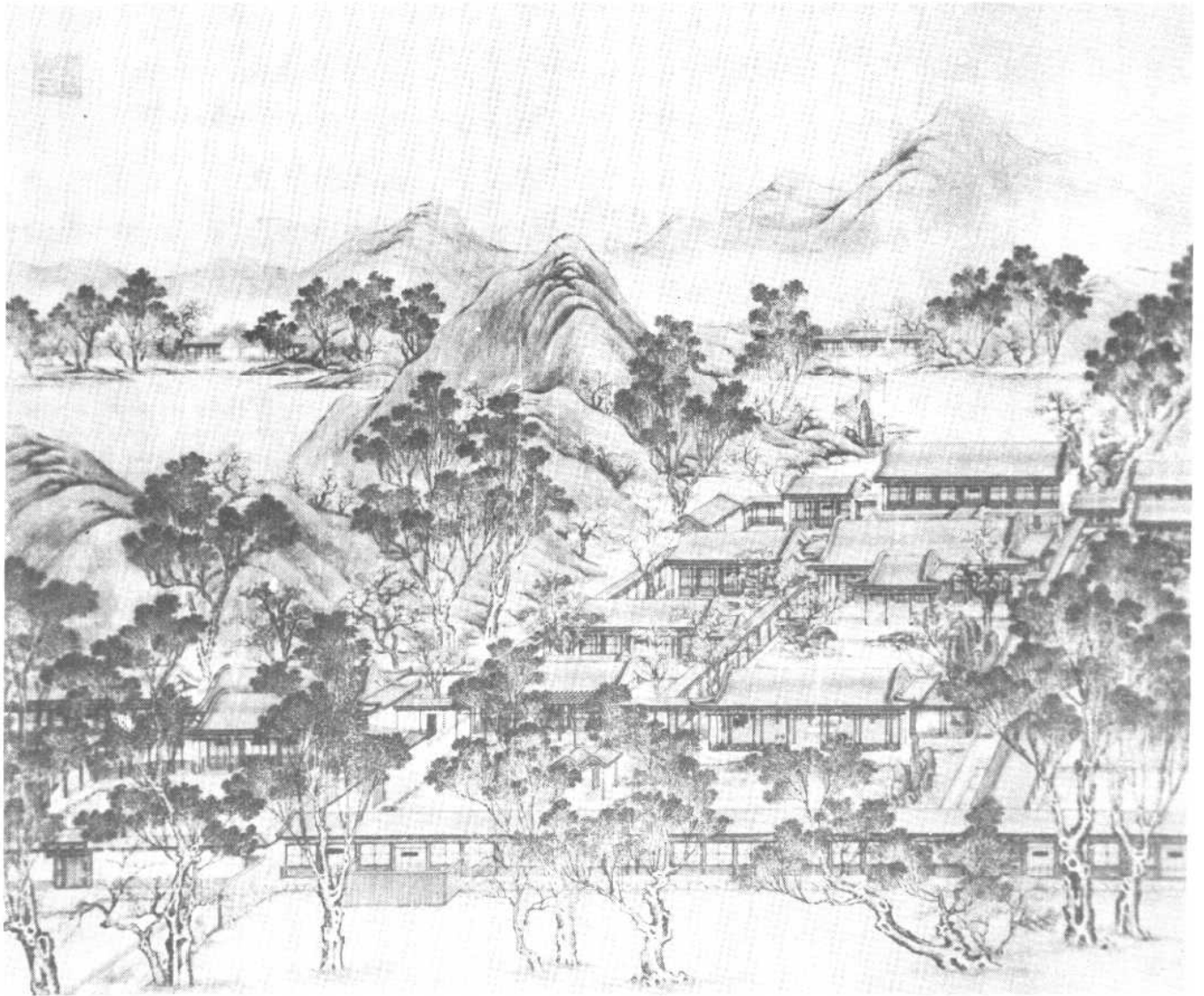
出入引贤臣 弘历自注：出入贤良门扁额，皇考御笔也。

每移 一作“常移”。



勤政亲贤

Diligent and Affectionate



勤政亲贤

(乾隆九年，一七四四年)

正大光明之东为勤政殿，日于此披省章奏，召对臣工，亭午始退。座后屏风书“无逸”以自勸。又东为保合太和，秀石名葩，庭轩明敞，观阁相交，林径四达。

庭训昭云日，钦承切式刑。

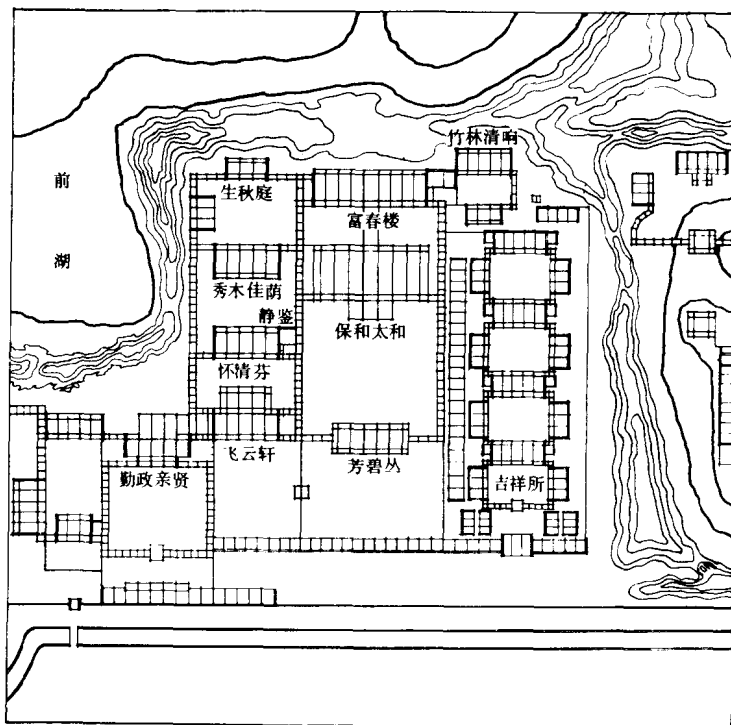
勅几宵岂暇，吁俊刻靡宁。

一念微蒙圣，群言辨渭泾。

乾乾终始志，无逸近书屏。

吁 (yū), 吁俊: 求贤者。

乾乾 强健不息。



九州清晏

Peace for All China



九州清晏

(乾隆九年，一七四四年)

正大光明直北为几余游息之所。椽椽纷接，鳞瓦参差。前临巨湖，滢泓演漾。周围支汉，纵横旁达。诸胜仿佛浔阳九派。骑衍谓裨海周环为九州者九，大瀛海环其外，兹境信若造物施設耶。

昔我皇考，宅是广居。盱食宵衣，左图右书。园林游观，以适几余。岂繫廊庙？泉石是娱。所志维何？煌煌御书：九州清宴，皇心乃舒。肯构孰责？继序在予。业业兢兢，奉此遗模。一念之间，敬肆攸殊。作狂作圣，系彼斯须。谓天可畏，屋漏与俱。谓民可畏，敢欺其愚！六膳八珍，物乎御厨。念彼沟壑，曷其饱诸？水榭山亭，天然画图。瞻彼茅簷，痾瘵切肤。慎终如始，前圣之谟。呜呼小子，毋渝厥初。

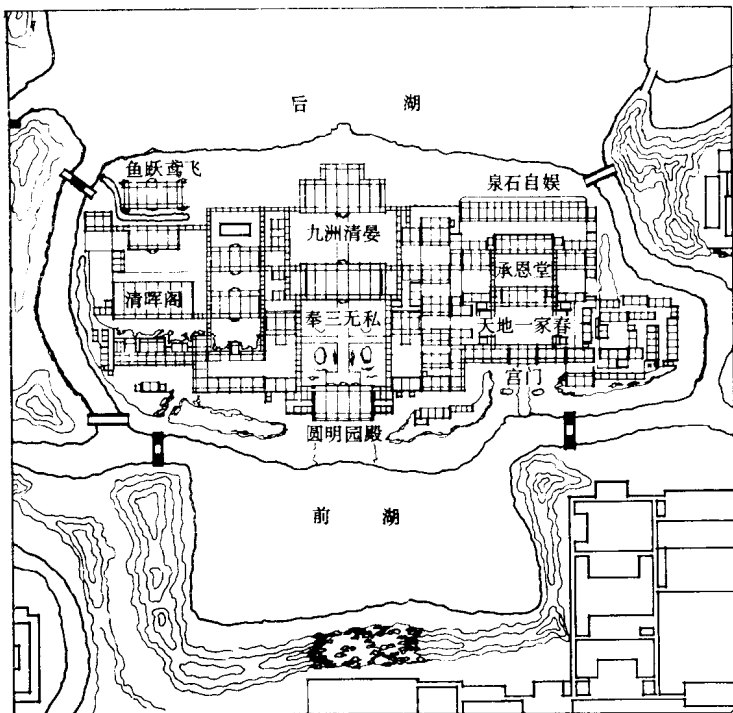
九州清晏 这个建筑群是圆明园中规模最大的建筑群之一。它的南面是前湖，北面有后湖。在正大光明殿建成之前，这里的圆明园殿就是圆明园的正殿。康熙皇帝于1709年为之书写“圆明”二字匾额，标志着圆明园历史之始。画图及平面图所示为乾隆初年概况。目前岛上尚存若干建筑基址。1929年，为掩埋和纪念“三·一八”烈士，在这里建起了“三·一八烈士墓”，墓仍完好。

盱 (gūn)，晚上。盱食宵衣：是说推迟了用餐，半夜还未脱衣就寝。

繫 (yì)，惟，只有。

初 (chū)，充满。

沟壑 原指野死填沟壑，此处当指一般贫苦百姓而言。



镂月开云

Carving Moon. Clouds Rolled by Opened



镂月开云

(乾隆九年，一七四四年)

殿以香楠为材，覆二色瓦，焕若金碧。前植牡丹数百本，后列古松青青，环以杂葩名葩，当暮春婉婉，首夏清和，最宜啸咏。

云霞罨绮疏，檀麝散琳除。最可娱几暇，惟应对雨余。
殿春饶富贵，陆地有芙渠。名漏疑删孔，词雄想赋舒。
徘徊供啸咏，俯仰验居诸。犹忆垂髫日，承恩此最初。

镂月开云 又称牡丹台。康熙、雍正、乾隆这三个皇帝，当年曾一起在这里赏牡丹（见本诗“犹忆两句”之注）。在封建时代，这里被看作是“太平盛世”的象征。

最可、惟应二句 弘历自注：牡丹四月始盛，而京师率值望雨时。朕幸圆明园屈指已七年，而花时晏赏者祇一次耳。

琳除 玉石的庭阶。

删孔 指孔子将古诗三千余篇删剩三百余篇。此处是说，诗经中多有草木名称的记载，而牡丹的名字未见，是否是被孔子删去了呢？

赋舒 指唐代舒元舆曾作《牡丹赋》。

犹忆两句 弘历自注：予十二岁时，皇考以花时恭请皇祖幸是园，于此地降旨，许孙臣扈侍左右云。

